

Atelier du Noir presents
[atelierdunoir.wordpress.com]

Sugar Lamp

by Nanasato Betty

*Each of us deals with the memories of
those we have lost...*

Raw: InChildlikeWonder

Translations: Shion & QueenofHitches

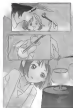
Proofreads: Mztplx

Cleans and Redraws: Shion

Typesetting: Rei

Quality Check: Mztplx & QueenofHitches

Credits to Krachek for some translation help!





Sugar Lamp

Nanasato Betty

*When people die,
they become a
sugar cube...*



The sugar cube is then entrusted to the Lamp Stocker's care...



scratch
scratch



NOW.

I
WILL
LIGHT
IT.



The
sweet
smell
carries the
essence
of the
deceased's
life...



Bringing forth
clearly the memories
of the days when that
person was still
alive.



WE HAVE BEEN CUSTOMERS FOR A LONG TIME, YOU KNOW.

I'M COUNTING ON YOU TO JUST SHAVE OFF A BIT EXTRA IN A WAY THAT MY WIFE WON'T FIND OUT.

DON'T FORGET WHO PAYS YOU.



I'M SORRY, I AM UNABLE TO DO THAT.

There are these kinds of customers as well...







IT'S
AGAINST THE
RULES FOR
YOU TO BE IN
HERE...



BUT I
FORGOT
TO LOOK
UP. THAT
IS ALSO
AGAINST
THE
RULES.



WHAT
YOU'RE
LOOKING
FOR IS IN
HERE.



Sometimes,

*There are
situations
where I am
unable to
collect the
deceased's
sugar cube.*

*An empty
bottle is left
behind at
the family's
request,
then.*



*It happens
frequently.*

The girl's
father was
lost at sea.

His sugar cube
melted into the
waves.

IS THAT
ACCEPT-
ABLE?

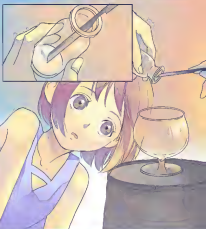
I AM
ONLY ABLE
TO PLACE
AN EMPTY
BOTTLE
FOR HIM.

LOOK
AFTER
IT FOR
ME?

WOULD
YOU...













*Each
person...*

*Faces
their loss
in their
own way.*

*Today,
as well...*

*I will
light a
sugar
cube...*



Fin